Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse

Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse

Band: 56 (1969)

Rubrik: Statistique des traductions 1968/1969

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Statistique des traductions 1968/1969

		T					1		1		
I. Parues en Suisse	En alleman 1968 196	d	nçais 1969		ien 1969		nche 1969	d'au langu 1968	ies *	To 1968	
a) de langues anciennes du grec de l'hébreu du latin	7 1 1 5	12 3 1 1 2 1	2 1	=	<u>_</u>	 	_	<u>-</u>	<u>-</u>	10 2 7	14 2 2
du bulgare du danois de l'allemand de l'anglais du finnois du français du hollandais de l'italien du grec moderne du norvégien du polonais du romanche du roumain du russe du suédois du serbo-croate du slovaque du slovène de l'espagnol du tchèque du hongrois	1 - 95 12 13 1 14 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	- 1 6 - 46 33 44 - 27 - 14 - 21 4 1 1 - 11 8 10 2 1 - 4 2 8 1	76 ————————————————————————————————————		- 8 1 - - - - - - - - - -					1 7 57 347 1 108 13 18 2 1 2 - 1 40 15 1 6	-7 80 610 -135 14 43 1 1 1 29 10 1 -6 8 -
c) d'autres langues de l'arabe du chinois du japonais du persan du turc de plusieurs langues Total	 1 - 1 506 76	$ \begin{array}{c c} \hline 2 & -1 \\ \hline 1 & 1 \\ \hline 1 & 1 \\ \hline 1 & -1 \\ \hline 60 118 \\ \end{array} $		4	13	3		22	14	1 2 2 1 - 653	$-\frac{2}{1}$ $-\frac{1}{1}$ 973

^{*} surtout en langue anglaise.

Statistique des traductions 1968/1969

×	1		<u> </u>		l	=	1				i		
	. de		du		đe		đu		d'autres		Total		
		l'allemand				l'italien		romanche		10.000000000000000000000000000000000000			
II. Parues à l'étranger	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	
In Turney a Tetranger													
en bulgare	1		_			_			_		1		
en danois	4	7	1				_			1	5	8	
en allemand			9	14	3	1	-		9	6	21	21	
en anglais	.45	45	11	14	_				1		57	59	
en finnois	2	1			_		-		_		2	1	
en français	27	25		_	· 1	4	_	_	10		38	29	
en hollandais	7	9	3	1	_						10	10	
en italien	30	33	21	21	_				2	1	53	55	
en croate	_			1	_		_		_	_	_	1	
en grec moderne	_	1										1	
en norvégien	3	2			_				_	_	3 7	2	
en polonais	3	3	4	3					_		7	6	
en portugais	1	_	_	_			_				1	_	
en roumain	_	3			_			_				3	
en suédois	2	5		2						_	2 5	7	
en serbo-croate	4	2	1						_		5	2	
en slovaque		1	-								-	1	
en espagnol	8	15	4	9	_	_			2	2	14	26	
en tchèque	5	4			_				_		5	4	
en hongrois	2	6	1	1					_	1	3	7	
en hébreu	_	1		_				-				2	
en turc	1		_						_		1		
ormanistati halindadaringanata ay anti saf 000 81											970E/		
Tatal	145	162	55	"	4	_			24	11	220	245	
Total	145	163	55	66	4	3			24	11	228	245	

^{*} traductions par des Suisses.